

А.В. Богатырев

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ЭРКЮЛЯ ПУАРО

**An Hercule Poirot
ENCYCLOPEDIA**



УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)я2
Б73

Б73 Богатырев А.В.
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ЭРКЮЛЯ ПУАРО / AN HERCULE
POIROT ENCYCLOPEDIA. – М.: Издательство «Перо»,
2021. – 282 с.

ISBN 978-5-00189-026-3

Книга является первым опытом энциклопедического описания, наверное, одного из самых известных героев детективного жанра – бельгийского сыщика Эркюля Пуаро, созданного британской писательницей Агатой Кристи. Даются подробные сведения о самом частном детективе, его соратниках, героях сочинений Дамы Агаты, анализируется окружавший Пуаро мир вещей и явлений. Добавляются новые данные о расследованиях бельгийца («Убийство Роджера Экройда», «Смерть лорда Эджвера», «Убийство в Восточном экспрессе», «Смерть в облаках», «Убийства по алфавиту», «Зло под солнцем» и др.). Особое внимание обращено на рассказы Кристи, сюжеты которых были задействованы в гораздо большем числе крупных шедевров романистики, чем принято сегодня считать. Предпринимается попытка выяснить время написания последнего произведения о Пуаро – романа «Занавес», тщательно разбираемого в данной энциклопедии. Также автор книги стремится обнаружить истоки вдохновения Кристи, находит примеры творческого обмена между Дамой Агатой и современными ей писателями. Многие из написанного о Пуаро было основано на реальных событиях. Для тех, кому интересен захватывающий мир детектива.

ISBN 978-5-00189-026-3

© Богатырев А.В., 2021

ОТ АВТОРА

«Уникальный и единственный в своем роде» – так мог бы отозваться о себе знаменитый бельгийский детектив Эркюль Пуаро. Без ложной скромности скажем так о данном труде и мы. Удивительно, но никто из персонажей Агаты Кристи так и не получил собственной энциклопедии. И в этом, нам кажется, кроется некая несправедливость. Ведь есть же, к примеру, книга Мэтью Бансона «Энциклопедия Шерлока Холмса» (издана, как помнят любители жанра, еще в 1995 г.). Почему же не может быть и похожего труда о великом бельгийце? Может, наши планы и чересчур амбициозны, но на свет все-таки появилась «Энциклопедия Эркюля Пуаро» (ЭЭП). Знаковый момент – писать ее мы закончили именно в тот год, на который запланирована премьера новой экранизации ром. Кристи «Смерть на Ниле» режиссера Кеннета Браны. Принцип подачи материала, реализованный в ЭЭП, мы смело можем назвать в определенной степени новаторским. Несмотря на то, что тот же Бансон опубликовал монументальную “Complete Christie: An Agatha Christie Encyclopedia”, многие вопросы оказались затронуты в ней достаточно поверхностно, а то и вовсе не получили сколь-нибудь вразумительного объяснения. Ничего не дал поиск самых последних публикаций 2020 г. То же можно сказать и о выпусках ром. Кристи с подробными комментариями и словариком – они не заменят полноценного справочного издания.

А ведь это серьезное упущение! Когда звучит имя леди Агаты, тут же перед глазами возникают знаменитые усы. Агата Кристи (Agatha Christie, Агата Кларисса Миллер, 1890–1976, получила право зваться Дамой) за годы своего писательского марафона создала множество произв., разработала немало типажей – мисс Джейн Марпл, Томми и Таппенс Бересфорд, суперинтендант Баттл, мистер Саттерсуэйт, Паркер Пайн. Но ни один из них не стоит и кончика усов Его Гениальности, великолепно и неповторимого Эркюля Пуаро! Сейчас не будем вдаваться в подробности его литературной биографии (они так или иначе выразятся в наших словарных материалах): можно посмотреть авторитетную книжку

госпожи Харт, которая еще будет упомянута чуть позже. Сообщим лишь, что Пуаро родился где-то близ бельгийского курорта Спа, что, очевидно, сказалось на его дальнейшей карьере – большинство своих расследований гений дедукции проводил именно в курортной атмосфере.

Хотя по «интернетам» гуляет утверждение, что бельгиец был любимейшим из сыщиков писательницы (этот вывод делается из чисто коммерческой эксплуатации мсье детектива), истина несколько отличается от этой идиллии. Казалось, даже шлифуя ментальную сторону своего героя, Кристи от неудовольствия вложила в него ущербность, ощущение неполноценности. В чрезмерном самолюбовании сыщика, в его бесконечных «авто-дифирамбах» не сложно разглядеть попытку утвердиться, доказать всем, что он чего-то стоит. Осанны в ром. «Опасность в Доме на окраине» звучат как преодоление неуверенности.

Нелюбовь романистки к эгоцентричному коротышке вылилась и в ее насмешливое отношение к нему, в придумывание для многострадального иностранца различных козней, испытаний. В «Квартире на четвертом этаже» человек терпит издевательства инспектора Джеппа, в «Смерти в облаках» Эркюль попадает впро�ак, в «Яблоках Гесперид» и «Миссис Макгинти умерла» испытывает душевные муки. Наконец, в «Занавесе», своем последнем деле, Кристи заставляет его, католика по вероисповеданию, покончить с собой – избрать самую страшную для верующего человека гибель...

Впрочем, Пуаро к такому не привыкать – его уже много раз старались прихлопнуть. Осуществить покушение на жизнь Великого и Неповторимого пытались уже в первом творении Кристи – «Таинственное происшествие в Стайлз»: озлобленный преступник бросился на малыша-бельгийца (правда, тот увернулся). Карьера сыщика могла оборваться и в ром. «Смерть лорда Эджвера» (который чуть было не превратился в «Смерть Эркюля Пуаро»), где на бредущего в раздумьях бельгийца вырлил автобус. Будьте уверены, за его рулем «сидела» Дама Агата. Кстати, итоговый ром. «Занавес», как всем известно, романистка закончила гораздо раньше публикации в 1975 г.

Но вернемся к нашим баранам. Мысль о создании чего-то подобного справочнику зародилась у нас несколько лет назад, но ре-

ализовать ее мы смогли только сейчас. Писался труд, надо сказать, тяжело. В значительной мере за основу для него мы взяли «словарь» Нила Маккоу (McCaw N. Historical Dictionary of Sherlock Holmes. New York etc., 2019), заинтересовавший нас манерой изложения информации. Одной из отличительных черт презентуемого ныне «компендиума» является то, что мы пытаемся охватить как можно больше самых различных сторон жизни и деятельности нашего литературного героя. Мы не ограничились общими фразами о действующих лицах ром. писательницы, но привели их более глубокую характеристику, осуществили попытку, пускай и поверхностно, но все же проникнуть в психологию персонажей. Итак, под одной обложкой оказались собрания люди, материальные предметы, отвлеченные понятия, связанные с гениальным бельгийцем.

Ни у кого не вызывает сомнений: такая знаменитость, как Дама Агата, исследована уже довольно подробно. Да и что греха таить, сам великий детектив Эркюль Пуаро в посвященных его «матери» публикациях изучался и изучается на Западе вдоль и поперек – с позиций литературоведения, языкознания, ономастики, психологии, гендера и гендерных отношений, театроведения, кинокритики, кулинарии, медицины, ландшафтного дизайна, химии, религии и пр. Весь этот спектр исследовательских направлений мы постарались использовать в ЭЭП, при этом заметим, что «исторический» взгляд на нашу тему до настоящего времени практически остался не востребован. Так как наша специализация все-таки история, мы больше займемся разбором творений Кристи о Пуаро именно с этого ракурса. Вообще, кажется невероятным, что осталось еще что-то неизученное в данной области, учитывая в целом огромное количество книг на эту тему. И тем не менее нам удалось отыскать те сюжеты, которые пока были изучены довольно таки слабо.

Хотя долгое время автор данных строк был поглощен совершенно другой областью – историей Речи Посполитой и польско-русских отношений, степень по Всеобщей истории (Новая и Новейшая история) дает ему некоторое моральное право переключиться на этот, давно его интересовавший, вопрос. Конечно, многое будет создавать ощущение «любительства», однако в своем исследовании (а это именно оно) мы будем стараться отталкиваться от источников, стремиться строго следовать за учеными-специ-

алистами «агатоведения». Разговор о серьезных вещах пойдет в непринужденном свободном стиле, что, тем не менее, не лишает ЭЭП научности. Еще со школьных лет остались у нас воспоминания о вечерах, проведенных за просмотром «Пуаро Агаты Кристи». В компании любимого кота ученик средних классов следил за перипетиями лихо закрученной интриги, распутыванием преступного клубка очаровательной секретаршей Пуаро Фелисити Лемон, старшим инспектором Джеймсом Джемпом, отважным капитаном Артуром Гастингсом. Телесериал оставил глубокий шрам в памяти, а выстрел пистолета из знаменитой заставки ранил в самое сердце. Уже тогда мы пытались что-то написать об околдовавшем нас детективном жанре, однако не срослось... Остается теперь наверстывать упущенное.

Отданная на суд читателя книга составлена, как мы сказали выше, в энциклопедической форме. Подобно злодею из «Убийств по алфавиту», мы разместили материал в соответствии с азбучным принципом. На каждое слово или название сочинения Дамы Агаты дается как можно более подробная информация об изучаемом объекте. Бестселлеры о Пуаро практически разбираются на молекулы, чего в российской науке еще не делали. Литература, к которой мы обращались, обычно размещается в круглых скобках, как это было сделано выше по тексту – в этом выгодное отличие ЭЭП от «Энциклопедии» Мэтью Бансона, не снабдившего свои статьи ссылками на научные издания. На русском и английском языках дается название творения Кристи, дата его первой публикации, обозначение объема (ром., пов., рассказ.). Потом следует текст, выделенные курсивом отрывки из оригинального источника. Как и положено энциклопедии, некоторые слова будут принципиально сокращены. Определим критические замечания и напомним, что не всегда исследуемое идет в строгой хронологической последовательности. Итак, каждая словарная позиция – отдельное мини-исследование, в котором мы пытаемся отразить доступный нам спектр публикаций и явлений.

Как сказала бы выдуманная леди Агатой детективный автор Ариадна Оливер, мы не постесняемся прямо-таки беспощадно искать ошибки британского мастера остросюжетной прозы, «распиливать» изучаемое на мелкие кусочки. Однако автор ЭЭП, разумеется, не намеревался ставить под сомнение мастерство первой

леди детектива, не желал кого-то унижить. Обращаем внимание, что мы ничего не пропагандируем, а только следуем за авторской мыслью.

Так что же нам удалось? Естественно, за «многорукой» Википедией нам не поспеть, но, несмотря на это, впервые более тщательно была изучена малая проза писательницы, на которую обращают внимание гораздо меньше, чем на ее крупные сочинения. Не секрет, что в России под придирчивый разбор попали прежде всего два шедевра Кристи – «Убийство Роджера Экройда» и «Убийство в Восточном экспрессе». Это и понятно: названные творения заняли особое место среди напечатанного Дамой Агагой. Но такой «перекос» не во всем оправдан, многие большие формы явились у нее на свет как раз из малых. Сей факт уже известен, но нам удалось отыскать новые примеры, иллюстрирующие данную ситуацию. Становится четко видно, как писательница буквально по кусочкам собирает свои будущие публикации, щедро используя прежние наработки. Как у хорошей хозяйки, у нее ничего не пропадает зря и из литературного «вторсырья» она, наподобие сборной солянки, собирает то, что позднее оказывается на полках книжных магазинов.

Привлечение разнообразной литературы разных времен помогло, как будет видно далее, открыть нечто новое в наиболее известных образцах прозы Кристи – ром. «Смерть на Ниле», «Смерть лорда Эджвера», «Убийства по алфавиту», «Смерть в облаках», «Зло под солнцем» и пр. Но мы не закрываем глаза и на не вошедшее в цикл об Эркюле (отважмся на фамильярность), ведь и отсюда можно извлечь пользу для лучшего понимания внутренней логики и способов создания Кристи ее шедевров. Наконец, затронем заключительный ром. о великом детективе – «Занавес. Последнее дело Пуаро», рискнем здесь добавить чуть больше определенности в дату его написания, до сих пор окутанную туманом сомнений. Выяснится, что бельгиец все же не покончил с собой – его коварно убили: факты указывают именно на этот финал! В связи с вышеперечисленным напоминаем, что нам волей-неволей придется раскрывать содержание анализируемого, поэтому настоятельно рекомендуем сначала поближе познакомиться с оригинальными произв.

Повинимся перед читательской аудиторией – фолиант, конечно, содержит недочеты, особо зоркие не проглядят и опечатки, и слишком смелые утверждения. Но, как известно, не ошибается тот, кто ничего не делает. Ввиду этого нижайше просим: «не стреляйте в пианиста». Уверены, что уважаемые рецензенты (ежели таковые отыщутся) напишут собственные книги, в которых исправят наши промахи. А мы с удовольствием почитаем получившееся. В свое оправдание только скажем (сонма почитателей у нас нет, поэтому похвалим себя сами) – проделана колоссальная работа, «перекопан» огромный массив американской и британской периодики XIX – XX вв., справочников, художественной литературы. Мы в курсе российских изысканий в этой области, знаем, что относительно недавно на русском вышли письма Кристи о ее путешествии вместе с первым мужем Арчи, а также воспоминания ее второго супруга Макса Мэллоуэна. Но воспользуемся мы именно «автохтонными» источниками, выверенной «Автобиографией» Дамы Агаты, написанной на склоне лет и содержащей «квинтэссенцию» ее жизни – нам это важнее.

К достоинствам данного издания отнесем тот момент, что получилось гораздо шире провести параллели с реальными историческими событиями, творчеством иных авторов-современников Кристи, чье воздействие на нее оказалось чуть более интенсивным: Артура К. Дойла, Гастона Леру, Гилберта К. Честертона, Джона Д. Карра и т.д. Остановили мы свое «аналитическое око» и на тех, кто испытал влияние уже самой «Герцогини Ужасов», отметив сходство сюжетов не только у плодов литературного труда, но и в сфере массовой теле-культуры (да простят нас Остин Тревор, Тони Рэндалл etc., изобразившие бельгийского усача и неупомянутые в ЭЭП). Нам посчастливилось вскрыть неизведанные «уровни» в полюбившемся сер. «Пуаро Агаты Кристи» 1989 – начала 2000-х гг., уловив в нем присутствие деталей, взятых как из историй леди Агаты, так и из массовой хоррор-индустрии.

О близости некоторых сюжетных коллизий в популярных ТВ-сериях «Коломбо» и произв. Кристи о Пуаро пока ничего конкретного не написано. По крайней мере, в «Энциклопедии телевидения» Хораса Ньюкомба (Newcomb H. Encyclopedia of Television. New York, 2004. Vol. 1. P. 562–564), у Терри Поуэна (Rowan T.

Character-Based Film Series. E-Book, 2016. Part 1. P. 45–55) и Винсента Терраса (Terrace V. Television Series of the 1970s. London, 2017. P. 49–52), исследовавших феномен итальянского лейтенанта, ни с чем подобным мы не сталкиваемся.

Также в новейшей литературе (Mr. Monk and Philosophy: The Curious Case of Defective Detective. Chicago, 2010; Schweitzer D. L.A. Private Eyes. New Brunswick, 2019) не делается прямых соотнесений сюжетных линий в отдельных расск. Кристи с аналогичными моментами в сер. «Детектив Монк». Хотя признается, что Дама Агата в общем и целом повлияла на замысел сер. о «дефективном детективе», прямых параллелей с конкретными историями не приводится (Erdmann T.J., Block P.M. Monk: The Official Episode Guide. New York, 2006. P. 2, 55). Тем не менее анализ текстов, как будет видно на примерах из статей ЭЭП, говорит в пользу некоторой довольно близкой в отдельных случаях «фабульной» схожести.

Ну вот и все, предварительные слова произнесены. Конечно, всего учесть невозможно, но основное мы все-таки вспомнили. Теперь осталось дело за малым – придать задуманному вид книги. А это сегодня сделать не всегда сподручно: меценатов нынче не сыщешь не то что днем с огнем, но и с самой современной поисковой аппаратурой. К сожалению, гранты дают далеко не всем, кто их достоин, а общий упадок науки, в особенности, гуманитарной, не сулит ничего хорошего. Увы, еще встречается снобистски-пребрежительное отношение к провинциальному ученому, есть такие, кто не желает видеть дальше собственной кафедры.

И все же нам в какой-то степени повезло – повезло публиковаться, и даже быть процитированным (непозволительная роскошь). Мы благодарны тем, кто доверил нам побывать на этом «празднике научной жизни», кто еще сохранил приверженность науке, а не съехал, извините, на копчике к примитивным кумовству и «меркантилизму». В конце концов, напечататься можно где угодно, главное, так сказать, «застолбить» саму идею. Поэтому, не теряем оптимизма и вслед за любившей Шекспира Кристи в театральной манере произносим: «Занавес поднимается»!

*Арсений В. Богатырев,
Тольятти, 23 февраля 2021 г.*

А-а

АБДУЛ, Abdul, восточный слуга генерала Гранта в расск. «Кони Диего».

АБЕРКРОМБИ, Abercrombie, злобного вида вояка, произведший неприятное впечатление на Пуаро при их первой встрече в зале ожидания зубной клиники мистера Морли (ром. «Раз, два, пряжку застегни»). Отличался желтоватым цветом лица, выпученными «дикими» глазами, очевидной ненавистью к иностранцам. Фамилия А. довольно известна, к примеру, отмечалась в истории Войны за независимость США, упоминается в событиях осады Йорктауна 1781 г. (Greene J. The Guns of Independence. The Siege of Yorktown, 1781. New York, 2005. P. 261–263), а также в документах Веллингтона (The Dispatches of Field Marshal the Duke of Wellington, During His Various Campaigns from 1799 to 1818. London, 1812. Vol. 8. P. 388).

АВСТРАЛИЯ, Australia, континент и государство в Южном полушарии. Ее упоминание встречается в ром. «Опасность в Доме на окраине» и его экранизации с Сушэ. Именно за австралийцев выдавали себя двое мошенников, плетущих интриги против Магдалы Бакли.

Встречается во многих произведениях Кристи о Пуаро, например, в судьбах героев «Тайны Голубого поезда», «Миссис Макгинти умерла», «Яблоки Гесперид», «Часы» (Fullerton S. Brief Encounters. Literary Travellers in Australia 1836–1939. Sydney, 2009. P. 294).

АВТОМОБИЛЬ, Car, механизм, который, как следует из сер. «Пуаро Агаты Кристи», вызывал у великого сыщика презрительное пренебрежение и даже ужас (сие относится к кабриолетам, способствующим смертельно опасным для бельгийца сквознякам). Помимо этого, в своих произв. сама Кристи высмеяла авто с низкой посадкой (гоночный тип), выбраться из которого – довольно сложная задача (ром. «Раз, два, пряжку застегни»). Бельгиец не разбирается в устройстве А.: в сер. «Приключение итальянского графа» детектив перечисляет основные на его взгляд моменты, на которые нужно обратить внимание при покупке «железного коня» – есть ли колеса, хорошо ли они закреплены. Поэтому в критических ситуациях роль механика достается компаньону Пуаро, капитану Гастингсу (эпизод «Приключения Джонни Уэйверли»). Несмотря на перечисленное, у гения сыска есть здесь определенные предпочтения: по его мнению, самая удобная марка А. – «Даймлер» (ром. «Часы»).

АДАМС, Adams, доктор, лечивший миссис Пенгелли в истории

А-а

«Корнуолльской тайны». Жил на Хай-стрит в Полгеруите. «Доктор А. был типичным сельским эскулапом: добродушным, краснолицым, именно таким, какими изображают их в книжках. Он был очень приветлив, но стоило нам заикнуться о том, что привело нас к нему, лицо доктора побагровело еще больше...» (здесь и далее пер. И. Борисова).

АЗАРТ, Excitement, то, что, оказывается, Пуаро любит (см. ром. «Занавес»). Действительно, до «финального» расследования романистка не раз отмечала одну непростительную слабость бельгийца – его пристрастие к рулетке (ром. «Зло под солнцем»). Некоторый А. присутствует явным образом в поисках преступника, сыщик то и дело использует сравнения с охотой, гонкой за дичью (ром. «Часы»), увлекательным и «адреналиновым» занятием.

АКИБОМБО, Akibombo, колоритный африканец, один из героев ром. «Хикори, дикори, док» (“Mr. *Akibombo* was seen to nod his black curled head in vigorous asseveration”). Точного повторения имени А. найти не удалось, что заставляет предположить – это выдумка Кристи. Тем не менее, вероятно, имя появилось в связи с “Bombo Mountain” (South Africa. 1890. P. 43, 44, 61), “Bombo River” (British East Africa. Washington D.C., 1955. P. 176). “Bombo” встре-

чается также в “The Hearth of Africa” Георга Августа Швейнфурта (G.A. Schweinfurth) (New York, 1874. Vol. 2. P. 496).

АКРОФОБИЯ, Acrophobia, боязнь высоты, ее приступ скрутил Пуаро, испугавшегося подниматься на фуникулере в расск. «Эриманфский вепрь» на высоту три тысячи метров над уровнем моря. Вызывает у сыщика неприятные ощущения, проявляется учащенным сердцебиением. Связывается с осторожностью, страхом членовредительства или смерти на больших высотах, с разумной предосторожностью («умный в гору не пойдет, умный гору обойдет»). Считается, что А. имеет двойственный характер, намекает на суицидальные наклонности индивида – он боится высоты как из-за страха гибели, так и потому, что просто не сможет устоять на ногах (Vassos J. Phobia. An Art Deco Graphic Masterpiece. New York, 2009).

АЛЕКСАНДРИЯ, Alexandria, древний город в Египте, известный с античных времен. В гавань А. зашло круизное судно с Эркюлем Пуаро на борту в расск. «Происшествие в море»: “Oh! Well, you will be able to get ashore tomorrow at *Alexandria*”. А. – конечный пункт страданий плохо переносившего жаркий египетский климат детектива, который прибыл в этот порт «призраком» самого себя (“He had landed at *Alexandria* the wraith of his

former self”, «Проклятие египетской гробницы»).

АЛЕКСЕЙ ПАВЛОВИЧ, Alexis Pavlovitch, граф, русский эмигрант в Париже, имеет характерную жестикуляцию, самодоволен, вхож в артистический мир, владеет рестораном «Самовар» («Керинейская лань»). Ценитель балета. Целует кончики пальцев, как итальянец или грузин (кавказец).

АЛЛЕРТОН, Allerton, майор, который, как отметил капитан Гастингс, «сразу же мне не понравился. Это был сорокалетний мужчина приятной внешности, широкоплечий, загорелый, общительный... под глазами у него были мешки, свидетельствующие о распутном образе жизни...» (здесь и далее пер. С.Н. Шпака) («Занавес»).

АЛМАЗЫ, Diamond, предмет обожания богача Симеона Ли, называвшего драгоценные камни «мои красавицы». Источник радости для него, он их практически одушевляет. В его представлении, А. в неограниченном виде заключают в себе очарование, которое пропадает с их огранкой. См. ром. «Рождество Эржюля Пуаро».

«АЛОЙ И БЕЛОЙ РОЗЫ ВОЙНА», Wars of the Roses 1455–1487, противостояние, упоминаемое в ром. «Печальный кипарис», война между представителями Дома Плантагенетов: Ланкастерами и

Йорками: “Roddy and I had a quarrel once – long ago – about the Wars of the Roses”. Окончилась объединением ветвей в династию Тюдоров. Дает Пуаро возможность блеснуть «школьными» познаниями в истории позднесредневековой Англии.

«АЛЬБАТРОС», The Albatross, воздушное судно, на котором герой ром. «Опасность в Доме на окраине» Майкл Ситон должен был совершить рекордный перелет: “That amphibian machine of his, *the Albatross*, must be a great invention”. Монопланы «Альбатрос» (Albatross) участвовали в Первой мировой войне (воздушное сражение у Сен-Мишеля, 22 мая 1918 г.), назывались «летающими лодками». (Heroic Deeds in the Air // Flying. 1919. Vol. 8. P. 45; Bibliography of Aeronautics. 1926. Washington, 1928. P. 6).

АЛЬДЕРМАТТ, Altermatt, Andermatt, местечко в Швейцарии, упомянутое в расск. «Эриманфский вепрь» и сильно не понравившееся Пуаро. Ирония в том, что в швейцарских туристических гидах, например, 1910 г. поездка в А. указана наряду с самыми интересными и приятными мероприятиями (Dominici S. Travel Marketing and Popular Photography in Britain, 1888–1939. New York, 2018).

АЛЬКОВ, Alcove, ниша, наиболее известна по расск. «Дело на Балу Победы». А. в том или ином виде

А-а

(хотя бы пещера в ром. «Зло под солнцем») часто появлялся в про-изв. Кристи. При этом нечто подобное сюжету истории Кристи имело место, судя по всему, в реальности, но в несколько измененном виде – в свое время широкую огласку получило убийство с участием со-общника, до поры прятавшегося в А. (The Physician and Surgeon. A Journal of Medical Sciences. 1891. Vol. 13. P. 79).

АМАЗОНКИ, Amazons, полуле-гендарное племя, состоявшее из женщин-воительниц, с ними Пуаро сравнил школьниц-воспитанниц мисс Поуп из расск. «Пояс Иппо-литы»: “Here, indeed, is the attack by the *Amazons!*”.

АМБЕРИОТИС, Amberiotis, стра-давший зубной болью хитрый грек, ставший очередной жертвой в ром. «Раз, два, пряжку застегни». “Amber” в пер. с англ. означает «желтый», «янтарь», «янтарный», а также «уголек».

АМЕРИКАНЦЫ, Americans, на-ция, которую отличают открытость, простодушие, доброжелательность, интерес к путешествиям, разгово-рчивость («Эриманфский вепрь»). Кристи указывает на различия в характере А. и англичан – А. более живые и эмоциональные, имеют часто светлые волосы. Герои филь-мов про Дикий Запад. См.: «Рож-дество Эркюля Пуаро». Из более раннего ром. «Убийство в Восточ-

ном экспрессе» выясняется, что бельгийский детектив неплохо от-носится к А.: “It is true that America is the country of progress”, agreed Poirot. “There is much that I admire about *Americans*”.

АМИЛНИТРИТ, Amyl Nitrite, Amylium Nitrosum, лекарство в ампулах, которое принимал Пуа-ро, когда чувствовал приближение сердечного приступа (ром. «Зана-вес»). Действительно был в ходу для смягчения остроты протекания сердечных недугов, рекомендовал-ся с целью купирования коронар-ных спазмов, стенокардии и пр. Принимали А., вдыхая (Medical Journal. 1962. Vol. 84. Issue 2. P. 55). Само вещество было извест-но довольно давно (An Illustrated Encyclopaedic Medical Dictionary. New York, 1890. Vol. 1. P. 229).

АМЬЕН, Amiens, город во Фран-ции, расск. «Пояс Ипполиты». Из ром. «Убийство на поле для голь-фа» узнаем, что А., охваченный ожесточенными сражениями во времена Первой мировой, пробуж-дает у Гастингса воспоминания о той войне, когда капитан был ранен: “We passed through *Amiens*. The name awakened many memories. My companion seemed to have an intuitive knowledge of what was in my mind. “Thinking of the War?”.

АНГЛИЧАНЕ, English, Кристи окидывает критическим взглядом некоторые британские пороки,

отмечая, что немалая часть ее соотечественников имеет посредственные лингвистические способности, практически не говорит на иностранных языках («Стимфалийские птицы»). Подчеркнуто официально, холодно (испанка-южанка Пилар так отозвалась о них – обниматься «нет такой привычки», ром. «Рождество Эркюля Пуаро»). Закомплексованы, скованны в отношениях с незнакомцами (это особенно касается мужчин в общении с женским полом), с которыми вряд ли запросто заговорят. Но все это не врожденные черты: родившийся и воспитанный в другой стране ребенок родителей-британцев вполне может иметь совершенно иной характер («Рождество Эркюля Пуаро»). «Для А. на первом месте – честь» (см. ром. «Занавес»).

АНГМЕРИНГ, Роджер, Angmering, Roger, сэр, капитан, один из владельцев здания, в котором позже разместится отель «Веселый Роджер» («Зло под солнцем»). Истинный моряк, посвятивший всего себя богу Нептуну, славился эксцентричным поведением: “When Captain *Roger Angmering* built himself a house in the year 1782 on the island off Leathercombe Bay, it was thought the height of eccentricity on his part”. Фамилия А. принадлежит знатному роду, происходящему из Сассекса (The First Book of the Parish Registers of Angmering, Sussex: 1562–1687. 1913. P. 27, 31, 150).

АНДЕРСЕН, Andersen, доктор, так называл себя руководитель секты из расск. «Стадо Гериона»: “And yet, mon cher, I have a feeling that this is the tenth Labor of Hercules, and that this *Dr. Andersen* is the Monster Geryon whom it is my mission to destroy”. Обладает внушающей доверие внешностью, золотоволосый и голубоглазый, внешне типичный «арий». Пытался учиться в Германии в эпоху нацизма, но был исключен из-за еврейского происхождения (на самом деле, за чрезмерно садистские наклонности). Вышел сухим из воды. Занимался изучением религиозных культов. Имел привычку облачаться в белые и зеленые одежды, символом его власти над адептами был золоченый посох, что отчасти напоминает пародию на Папу Римского. Превосходный актер, не теряет невозмутимости. Умелый манипулятор. В общем и целом – хладнокровный и циничный убийца, занимавшийся экспериментами с участием бактерий.

АНДЕРСЕН, Ганс, Христиан, Andersen, Hans, Christian (1805–1875), знаменитый датский поэт и писатель, автор многих сказочных историй: “Ah, yes, a tale of *Hans Andersen*, is it not? And there was a girl in it. Little Gerda, was that her name?” (ром. «Убийство в Месопотамии»).

АНДЕРСЕН, Тельма, Andersen, Thelma, датчанка, свидетельница по делу о клевете («Авгиевы ко-

А-а

нюшны»). Работала в кафе: «Милая, хотя и недалекая женщина».

АНДОВЕР, Andover, город в Великобритании (ром. «Убийства по алфавиту»).

АНДРЕНИ, Andrenyi, граф, ром. «Убийство в Восточном экспрессе».

АНУБИС, Anubis, древнеегипетское божество, покровитель искусства бальзамирования, связан с загробным миром. Изображался с телом человека и головой шакала. Упоминается в расск. «Проклятие египетской гробницы» как часть разыгрываемого Пуаро спектакля с целью дезориентировать преступника и вывести его на чистую воду: “*Anubis, the jackal-headed, the god of departing souls*”. Появление А. показывает, что Пуаро был знаком с некоторыми персонажами египетского культа.

АПАШ, Apache, стиль в одежде, «наглухо застегнутая куртка», шарф (“Sometimes he wore faultless evening dress, sometimes, as tonight, he chose to present himself in a kind of *apache* get-up”, расск. «Пленение Цербера»). Также А. является именем уличных бандитов, зверствовавших на парижских улицах в XIX–XX вв.: “She was what they call an *Apache*, or some such name – a Frenchified sort of cut – throat, I take it to be” (ром. «Таинственное происшествие в Стайлз»). В ром. «Тайна Голубого поезда: “Well,

well, I wish Brother *Apache* good hunting”... If the American is the kind of man they say he is, it will take more than a couple of cowardly *apaches* to get the better of him”.

АПОЛЛИОН, Apollo, бог из древнегреческой мифологии, знаток искусств, «Керинейская лань»: “Tall, fair, he might have posed to a sculptor for Hermes or *Apollo*”.

АППЕР РЕНФРЮ-ЛЕЙН, Upper Renfrew Lane (Pendergast В. Everyman’s Guide to the Mysteries of Agatha Christie. Guelph, 2004. P. 153), улица в Северном Лондоне, предположительно, адрес пропавшей девушки из «Керинейской лани»: «Грязноватая, но вполне приличная». На ней сдаются квартиры. “Renfrew lane” есть в Глазго (Post Office Glasgow Directory. Glasgow, 1868. P. 196).

АРГЕНТИНА, Argentina, Argentine, государство на юго-востоке Латинской Америки. Место, овеянное в представлении англичан романтикой, желанная страна, в которую хотелось бы поехать, как и во многие другие места Южной Америки: “In the *Argentine*,” I said enviously. I have always wanted to go to South America” («Убийство Роджера Экройда»). Именно туда переехал капитан Гастингс, друг и соратник Пуаро, дабы заниматься разведением скота на ранчо. Выбор, сделанный им, сильно не понравился скучавшему по нему бельгийцу,

который в ром. «Часы» ворчал, что страна, подверженная революциям, не лучшее место для жизни. В расск. «Желтый ирис» Кристи воспроизводит имевший тогда хождение стереотип об аргентинках как о ревнивицах.

АРДЕННЫ, *The Ardennes*, горная система в Бельгии, где находился замок мсье де Сен-Аляра (“I arrived in the neighborhood of his *château* in the *Ardennes* but it was some days before I could find a pretext for gaining admission to the house”, расск. «Коробка шоколада»). Гастингс в «Большой четверке» пишет: “I realised that we were penetrating into the *Ardennes*”.

АРКАДИЯ, *Arcadia*, чудесное место, приют муз под покровительством Аполлона. Используется как синоним идиллии, прекрасной сельской местности. Для Пуаро А. связана с пастушками, сельскими пейзажами («Кернейская лань»).

АРМЕНИЯ, АРМЯНЕ, *Armenians*, романистка упоминает их в связи с религиозной принадлежностью – «армянский или сирийский католик» (“And I think he asked whether I was an *Armenian* or a Syrian Catholic”, «Убийство в Месопотамии»). Также видим представителя данного народа в расск. «Яблоки Гесперид». См. ЕГОЯН.

АРТРИТ, *Arthritis*, от ревматоидного А. страдал Симеон Ли в

ром. «Рождество Эркюля Пуаро» (“Rheumatoid *arthritis* was what he suffered from, sir”). Эта же болезнь сломила великого детектива и он, по словам Гастингса, оказался «изуродованным» («Занавес»). В экран. «Немой свидетель» с Сушэ показано, что боли в суставах, которые он описал как иголочные уколы, начали одолевать Пуаро довольно давно. Хворь стариков: “He was an old man and his health wasn’t very good” – Egg cut the recital short: “That’s all tripe. He had neuritis and touch of rheumatoid *arthritis*” (ром. «Трагедия в трех актах»).

АСКОТ, *Ascot*, место проведения скачек («Авгиевы конюшни»). Именно в А. жила тетя героя расск. «Похищение премьер-министра» (“*Ascot* was where Daniels had an aunt living”). Здесь собиралась шикарная публика, великосветское общество, законодатели мод (ром. «Убийства по алфавиту», «Конец человеческой глупости»).

АСПИРИН, *Aspirin*, распространенное средство от головной боли, используется как успокоительное в ром. «Зло под солнцем». Из ром. «Хикори, дикори, док»: “I went in to the American lady, Mrs. Hubbard. I asked her for some *aspirin* and she gave it to me”. А. Гастингс использовал для того, чтобы заснуть (в ром. «Занавес»).

АСТВЕЛЛ, Рубен, *Astwell, Reuben*, богатый промышленник из произв.

А-а

«Не будите спящую собаку» («Тихоня», «Собака, которая не лает»). В экр. с Сушэ изображен в целом неприятным, ограниченным и циничным дельцом, ранившим чувства Пуаро своим обращением с бельгийской мелкой пластикой.

АСТОПРЕН, Astoprene, чудо-материал, выдумка сценаристов сер. «Пуаро Агаты Кристи», удачная модификация резины, обладающая улучшенными качествами и необыкновенными свойствами. Разработана в лабораториях, принадлежащих компании Рубена Аствелла, названа его именем (см. «Тихоня»).

АТТАШЕ-КЕЙС, Attach Case, предмет, который больно ударил Пуаро по пояснице в расск. «Пленение Цербера».

АТЛАС, Satin, материал. Костюм белого атласа в расск. «Дело на Балу Победы». Белый А. также виден в ром. «После похорон». Как улику упоминает Кристи платье из серого А. в расск. «Король трэф». А. было обтянуто кресло покойной супруги Симеона Ли в ром. «Рождество Эркюля Пуаро»: “He was standing looking at a chair, a low chair with faded *satin* upholstery. He said abruptly: “That’s her chair...”. Из А. делали маски, дабы скрыть личность желавшего сохранить инкогнито в ром. «Тайна Голубого поезда».

АТЛАС, Atlas, гигант, персонаж античной мифологии, державший

на плечах небесный свод («Яблоки Гесперида»).

АТРОПИН, Atropine, яд, получаемый из растения белладонны. Применяется в глазных каплях. В «Коробке шоколада» именно на сульфат А. Пуаро попытался возложить ответственность за смерть Поля Деруларя. Как резюмирует Майкл Джеральд, ухудшенное катарактой зрение и отравление А. подсказывают Пуаро личность отравителя (Gerald M.C. The Poisonous Pen of Agatha Christie. Austin, 1993. P. 80).

АФРИКА ЮЖНАЯ, South Africa, географическая область, изображенная Кристи довольно притягательно и даже в какой-то степени идиллически. Картины, которые ею представлены, создают в воображении край природы, с голубым небом, солнцем, изгородями, цветами. Яркость пейзажей связана с тем, что писательница лично посетила эти места, когда в 1922 г. вместе с первым мужем Арчибалдом отправилась сюда в деловую поездку (Cunningham M.E. Agatha Christie: Traveler, Archeologist, and Author. New York, 2018. P. 53). Сравнивая этот регион с Лондоном, писательница явно предлагает читателю выбрать А. Ю. Главная «Мекка» миллионеров, делающих целые состояния на алмазах («Рождество Эркюля Пуаро»). Место добычи драгоценных камней (ром. «Кошка среди голубей»).

Б-6

БАБОЧКА ГАЛСТУК, Bow Tie, Bowtie, деталь мужского костюма, получившая известность благодаря постановке «Мадам Баттерфляй» («Чио-Чио-сан») Дж. Пуччини (1904 г.). Представляет собой фрагмент ткани, завязанный под подбородком узлом. Аксессуар «сдержанных чопорных профессоров и старых консервативных дедушек» (De La Torre M.A. *Liberating Sexuality. Justice between the Sheets.* Saint Louis, 2016. P. 185), отличительная особенность делового (официального) костюма (Sterlacci F., Arbuckle J. *Historical Dictionary of the Fashion Industry.* Lanham, 2017. P. 353). Благодаря преимущественно сер. «Пуаро Агаты Кристи», считается чуть ли непременным атрибутом Пуаро. На самом деле Дама Агата, мягко говоря, нечасто упоминала эту деталь одежды. В разное время вместо бабочки сыщик «носил» обычный галстук (на обложках некоторых ром.) и шейный платок (в экр. «Загадочное происшествие в Стайлз»). «Был целый ряд лейтмотивов, связанных с ним (т.е. с Пуаро. – А.Б.). Он регулярно упоминал о “маленьких серых клеточках” своего мозга и почти всегда носил черный пиджак, ... полосатые брюки и Б. Г.» (Nilsen F. *Humor in Twentieth-Century British Literature.* Greenwood, 2000. P. 148). Гвен Робинс также подчеркивала эту особенность Пуаро, «всегда

носившего» определенную одежду, в том числе, Б. Г. (Robyns G. *The Mystery of Agatha Christie.* Garden City, NY, 1978. P. 44). Мотивы закрепления именно Б. Г. не вполне понятны. Вероятно, эlegantная Б. Г. лучше подчеркивала изящество самого бельгийца. Также стоит напомнить, что излюбленным угощением нарядных бабочек является сладкий нектар – любовь к сладкому испытывал и сам Пуаро. В то же время в стародавние времена бабочки являлись символом души, отлетающей к Богу, изображались на надгробиях, что, очевидно, перекликается с основным занятием детектива, имеющего дело с необъяснимыми смертями.

БАКЛИ, Магдала, Buckley, Magdala, центральный персонаж ром. «Опасность в Доме на окраине» («Загадка Эндхауза»). Молодая женщина с сильным характером, готовая на все ради сохранения семейного гнезда. Авантюристка, способная на хитрые маневры и просчет собственных действий. Словно актриса, умеет создавать нужное впечатление, влиять на некоторых представителей противоположного пола и искусно манипулировать ими. Обладает милой внешностью, за которой скрывается нечто темное, подобное тяжелому прошлому новозаветной Марии Магдалины, о которой заставляет вспомнить ее имя «Магдала» (англ. Mary Magdalene, Mary of Magdala, Smith W. *Dictionary of*

Б-6

the Bible. New York, 1872. Vol. 2. P. 1734). Умело пользуется своими внешними данными, которые, однако, не способны сбить великого детектива с верного направления. Кстати, припоминая библейскую легенду, Кристи отмечает, что уже другая Магдалена – Ли – красивая женщина «с гнильцой» (ром. «Рождество Эркюля Пуаро»).

БАКТЕРИОЛОГИЯ, Bacteriology, наука, в которой познания Пуаро, по его собственному признанию, «весьма скудны».

«БАЛАКЛАВА», Balaclava Hotel, Balaclava Private Hotel, второсортная гостиница, куда направился Пуаро в своем расследовании дела «Немейского льва». Неприятная, бедно обставленная, пропахшая селедкой и капустой. Название не оригинальное, “Balaclava Hotel” встречается довольно часто (Bon-Accord, The Illustrated News of the North. 1886. December 4. P. 8). Видимо, в «вывеске» отразились воспоминания о Крымской войне 1853–1856 гг., когда англичане смогли занять географическую Балаклаву.

БАРРИОБУЛАГ, Borrioboolagah, раджа, пропавший рубин которого, как предположил газетчик Энтони Чэпел, ищет по поручению одной персоны Пуаро (расск. «Желтые ирисы»). Правителя с подобным именем не существует, данное слово имеет неясное происхождение,

вероятно, относится к географическим названиям (в одном месте, возможно, в шутку, помещается рядом с Кантоном), или же является абракадаброй. Встречается в: The Scalpel. 1856. Vol. 7. No. 2. P. 71; The Mask. July. 1868. P. 184.

БАРЧЕСТЕР, Barchester, городок (деревня, небольшое поселение), аптеку в котором посетил Пуаро в истории «Осиное гнездо». Название Б. находим в литературных опытах известного британского писателя XIX в. Энтони Троллопа (1815–1882), Барчестерский собор появляется в одном из рассказов М.Р. Джеймса (1862–1936).

БАТТЕРС, Butters, мисс, старая дама, рассказ «Пояс Ипполиты».

БАТТЕРСИ, Battersea, жилой район южного Лондона, припоминается в связи с убийствами в «Пленении Цербера».

БАХ, Иоганн, Себастьян, Bach, Johann, Sebastian (1685–1750), как мы узнаем из ром. «Занавес», один из любимых композиторов Пуаро. Также вспомним: “Playing Poirot has become a little like *Bach* on the violin” (ром. «Трагедия в трех актах»).

БАЦИЛЛЫ, Bacillus, зловередные микроорганизмы, «Стадо Герiona».

БЕЙКЕРЛОО, Bakerloo Station, станция метро, отмеченная в рассказе.

«Пленение Цербера». Одна из старейших, сильно перегруженная линия (London's Underground Stations. Tunbridge Wells, 1983. P. 110). Направление Б. было открыто в 1906 г., в дальнейшем установили эскалаторы (Hidden London. London, 2019. P. 77).

БЕЙКЕР-СТРИТ, Baker St, знаменитейшее место, известное главным образом как штаб-квартира Шерлока Холмса. Но появляется и в историях о Пуаро: “Then go to Baker Street station” (ром. «Хикори, дикори, док»).

БЕЛЕНА, Henbane, растение, ядовитое вещество которого якобы использовали в Индии для сведения с ума (расск. «Критский бык», пер. В. Широкова). Б. действительно была известна в Египте и Индии, в 1859 г. слушалось дело о жене, которой вменялось убийство собственного мужа с помощью Б. (Witthaus R.A. Medical Jurisprudence, Forensic Medicine and Toxicology. New York, 1911. Vol. 4. P. 870). Тем не менее на самом деле в расск. подразумевался дурман (*Datura stramonium*), также ядовитое растение (Gerald M.C. The Poisonous Pen... P. 60).

БЕЛЛАДОННА, Belladonna, Deadly Nightshade, Красавка, растение из семейства пасленовых, содержит алкалоид, его составляющие вызывают, о чем известно Пуаро, сухость в горле, затрудненное глотание, появляются видения (расск. «Крит-

ский бык»). Можно купить в аптеке. Применяется злоумышленниками (ром. «Пять поросят», “Then they asked about *deadly nightshade* and I told them about *belladonna* and *atropine*”), но также использовалось и самим детективом для маскировки внешности в ром. «Большая четверка» – капли из Б. обладают свойством изменять цвет глаз.

БЕЛЬТЕЙН, Юстас, Beltane Eustace, коллекционер, дядюшка убитого лорда Кроншоу (расск. «Дело на Балу Победы»). Страстный собиратель изделий из фарфора. Его маленькое хобби в конечном итоге помогает Пуаро распутать клубок преступлений.

БЕЛЬГИЯ, Belgium, европейская страна, родина знаменитого детектива. Об этом периоде в жизни сыщика известно не так много: «Еще будучи молодым человеком, находясь на службе в бельгийской полиции, я застрелил отчаянного преступника, который сидел на крыше дома и стрелял в людей, проходивших внизу...» (ром. «Занавес»). В связи с историей Б. Пуаро оказался отмечен среди прочих вымышленных уроженцев этого государства (Wingfield G. Belgium. New York, 2008. P. 15).

БЕЛЬГИЙЦЫ, Belgians, население Бельгии, соотечественники Пуаро. Некоторые критики считают, что Кристи могла сделать сыщика именно Б., руководствуясь не-

Б-6

сколькими мотивами. Первое, это бы вызвало очевидное сочувствие персонажу со стороны читателей, прекрасно представлявших, что происходит на родине скрывавшегося в «Туманном Альбионе» от войны человека. Второй момент – такое гражданство помогло придать действующему лицу чуть больше необычности и причудливости (Wagstaff V., Poole S. *Agatha Christie: A Reader's Companion*. London, 2004. P. 15).

БЕНАРЕС, Benares, место в Индии, производство медных изделий – столиков и подносов (расск. «Кони Диомеда»).

БЕНЕДИКТИН, Benedictine, алкогольный напиток, который держал у себя Пуаро. Встречается в ром. «Миссис Макгинти умерла». Замечательный намек на образ жизни сыщика, лишенный женского внимания и поэтому напоминающий строгий быт бенедиктинских монахов. Упоминается Найджелом Которном среди находящегося в доме детектива алкоголя (Cawthorne N. *A Brief Guide to Agatha Christie*. London, 2014). Сам Б. изготавливают во Франции из разных ингредиентов – мирта, тимьяна, шафрана, чая, меда, лимона. Производится в Нормандии, содержит 80 процентов алкоголя (Mas V. *The Farm to Table French Phrasebook*. Berkeley, 2014).

БЕНЗОКОЛОНКА, Petrol Station, примета времени, появившаяся на-

ряду с другими модернизациями в маленьких английских деревушках («Занавес»).

БЕРГМАН, Ингрид, Bergman, Ingrid (1915–1982), «звездная» шведско-американская актриса, сыгравшая роль Греты Олссон, одной из соучастниц преступления, в экран. ром. «Убийство в Восточном экспрессе» Сидни Люмета (1974 г.).

БЕРН-ДЖОНС, Бёрн-Джонс, Эдвард, Burne-Jones, Edward (1833–1898), выдающийся британский художник, один из представителей движения прерафаэлитов. Писал образы легендарных воинов, героев и героинь «артуровского цикла». Кристи вспоминает его, перечисляя некоторые черты внешности похожего на светловолосого рыцаря Дэвида Ли в ром. «Рождество Эркюля Пуаро». В ром. «Третья» Кристи вкладывает в уста персонажа такие слова: “He’s really not so much avant-garde as he is – well, positively reactionary. Quite-quite – *Burne-Jones* sometimes!”.

БЕРОЛЬДИ, Добрейль, Daubreuil, Жанна, Beroldy, Jeanne, интриганка из ром. «Убийство на поле для гольфа», известная преступница и роковая женщина. Имя удивительным образом совпадает с именем авантюриста XVIII – нач. XIX вв. (любившего, как и мадам Б., менять имя – то он представал как Росси, то как Феррари), обвиненного вместе с сообщниками в убийстве и